

English Literature ASL Retelling

Date: _____ **Evaluator:** _____ **Student:** _____ **Title:** _____

Skill	5	4	3	2	1	Total
Intro- duction, Conclusion	Strong, Clear, Concise, Establish mood and setting		Weak, Unclear, Loose, Little info on mood and setting		Intro. and Concl. are absent, No mood or setting	/5
Narration	Maintain full eye contact		Maintain partial eye contact		Break eye contact too often	/5
Role Shift	Appropriate shoulders, eye gaze, dialogue		Inappropriate shoulders, eye gaze, dialogue		Shoulder movement, eye gaze, dialogue are absent	/5
Finger Spelling	Clear, Correct, Complete, Sandwiching/ Chaining		Unclear, Incorrect, Incomplete, Sandwiching/ Chaining		Absent or seldom FS, Sandwiching/ Chaining	/5
Facial Expression	Always correct, clear, appropriate, lively		Sometimes incorrect, unclear, inappropriate, some times dull		Absent, lacking life	/5
Non- Manual Markers	Used often, Correctly		Used sparingly, Sometimes incorrect		Absent or incorrect, used too much English mouthing	/5
Head and Body Movement	Correct head, body movements, stay in camera range		Incorrect head/body movements, few times outside camera range		Head and body movements lacking, often moving out of camera range	/5
Pacing, Poise	Relaxed, Fluid, not too long/short		Stiff, a little bumpy, a little too long/short		Businesslike, Jerky, Sloppy, too fast, too long/short	/5
Language	Used ASL, some English idiomaticy with ASL bridging		Hybrid without bridging examples		Followed English word order	/5
Story	No missing or incorrect parts, Engaging		Some missing or incorrect parts, Somewhat engaging		Many missing and incorrect parts, Boring	/5
Written Remarks						Total /50

Created by Dr. Petra Horn-Marsh, Bilingual Specialist and Kester Horn-Marsh, high school English teacher at the Kansas State School for the Deaf, Olathe, Kansas, June 2, 2008.